

Algunas consideraciones sobre la aplicación de la fonética a la enseñanza del idioma inglés

Some considerations about the application of phonetics to the teaching of the English Language

**Lic. Manuel Campanioni González; Dr. Eliecer Sabino Rodríguez Sánchez;
Dr. Nery Barbarita Truit Bernal**

Instituto Superior de Ciencias Médicas Carlos J. Finlay. Camagüey, Cuba.

RESUMEN

La fonética es una ciencia que estudia la producción, transmisión y recepción de los sonidos del lenguaje por lo que está estrechamente vinculada a la enseñanza de idiomas extranjeros. Su uso práctico en la clase de inglés está ligado con la didáctica y la metodología de la asignatura. Así cuando se utiliza deben tener presente los aspectos lingüísticos y pedagógicos que la integran para llevar a cabo un buen proceso de enseñanza-aprendizaje. No es lo mismo que el profesor debe conocer respecto a un determinado sonido o fonema que lo que el alumno o estudiante debe conocer del mismo. Los aspectos que atentan contra la buena recepción e incorporación de la pronunciación de los fonemas de una lengua extranjera se aplican en este artículo, lo mismo que algunas consideraciones y principios físicos que rigen esta rama de la ciencia. El uso de las técnicas de corrección fonética es indispensables entonces para corregir el sistema de errores creado como resultado de estos aspectos.

DeCS: FONÉTICA; ENSEÑANZA.

ABSTRACT

Phonetics is a science that studies the production, transmisión and reception of language sounds, thus it is closely related to the teaching foreign languages. Its practical use in the English class is linked to didactics and methodology of the subject. So, when it is used it should be bear in mind the linguistic and pedagogic aspects that integrate it for carrying out a good learning –teaching process. It is not the same what the professor should know as to a certain sound or phoneme and what the student should know about it. The aspects that affect the good reception and incorporation of the phonemic pronunciation of a foreign language are explained in this study, and also some considerations and physical principles that guide in this branch of the science. The use of the phonetic correction techniques is indispensable then for correcting the mistake system created in the students as a result of those aspects.

DeCS: PHONETIC; TEACHING.

INTRODUCCION

La educación universitaria en Cuba debe, necesariamente desarrollar profesionales con un alto nivel científico y técnico, es por eso que los Centros de Educación Superior deben contribuir a educar, entrenar y desarrollar especialistas de la mejor forma posible, por lo que se hace necesario un sistemático reajuste de los programas y métodos.

El Instituto Superior de Ciencias Médicas de Camagüey, al igual que el resto de los centros Universitarios del país, cuyo misión principal consiste en formar graduados con un alto nivel científico, incluye al idioma Inglés como una asignatura de gran importancia que requiere de una enseñanza y aprendizaje con calidad para alcanzar una mayor competencia en el dominio del idioma por parte de los estudiantes.

En el departamento de Inglés del ISCM-Camagüey se han planificado diferentes líneas de trabajo a este respecto y donde se le da gran importancia al uso de diversas técnicas y procedimientos para mejorar la enseñanza del idioma inglés. Una de estas técnicas es la corrección fonética.

DESARROLLO

La ciencia fonética, que estudia la producción, transmisión y recepción de los sonidos del lenguaje, puede ser interpretada desde el punto de vista psicofisiológico como articularia y auditiva, desde el punto de vista físico, como acústica.¹ Ahora bien, tomando en consideración su uso práctico en la clase de idioma extranjero, esta ciencia no es solo un grupo de teorías y métodos que describen y clasifican la sustancia fonética, por el contrario, el análisis del sistema de sonidos en particular, como el Inglés, Ruso, Francés, etc debe ser interpretado en términos de aplicación de la fonética a la enseñanza del idioma extranjero, esto es, el uso de dos técnicas correctas de pronunciación y corrección fonética que ayuden a eliminar los errores que cometen los estudiantes.

La fonética aplicada a la enseñanza del idioma extranjero está estrechamente ligada con la didáctica de la asignatura, así cuando los profesores la usan deben tomar en consideración que existen aspectos lingüísticos y pedagógicos que deben ser diferenciados para llevar a cabo un buen desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje en sus clases. El aspecto lingüístico tiene que ver con la descripción del fenómeno fonético como es usado por el hablante nativo, y el aspecto pedagógico dirigido a mostrar que el estudiante debe adquirir al estudiar el idioma.

Por razones metodológicas solamente se trata el fonema como tal sin incluir todos aquellos elementos prosódicos de la lengua como son la entonación, tonalidad, el ritmo, etc. Por lo que si la pronunciación del fonema de la vocal inglesa /U/ va a ser introducida, el profesor debe tener en mente que esta se produce con la parte de la lengua más cercana al centro que a la parte de atrás de la boca, que es elevada por encima de la posición de half-close con una relación simétrica posterior opuesta a la vocal frontal /I/, que la lengua es laxa en comparación con la vocal tensa /u/, que no existe contacto firme entre los bordes de la lengua y los molares superiores, que los labios tienen una configuración loosely rounded, que el grado de abertura de las mandíbulas es estrecho, que tiene corta duración, que esta vocal puede estar presente en sílabas acentuadas e inacentuadas, que solo se presenta en posición medio excepto delante de la consonante nasal velar /n/, y no se presenta en posición inicial o final excepto en la forma inacentuada de la palabra To.²

No obstante, si se quiere establecer la forma en que el estudiante debe aprender la pronunciación de este fonema desde el punto de vista pedagógico, se deben omitir ciertos aspectos que no son necesarios en este sentido y dejar solo los más importantes, es decir aquellos elementos esenciales del sonido que verdaderamente son indispensables para su producción. Así, se puede decir al alumno que el sonido vocálico /U/ se debe producir de forma relajada y corta, con los labios en posición

para /u/ pero con el propósito de producir un sonido similar a la /o/ española. Esta orientación debe estar necesariamente acompañada de una demostración práctica por parte del profesor para ilustrar la explicación dada. Cuando se dice que el sonido es corto y relajado se está tomando en cuenta la posición y la tensión de este, cuando se dice que deben producir este sonido entre la /u/ y la /o/ españolas, se está tomando en cuenta la posición de la lengua, la calidad, la configuración de los labios y el grado de abertura de las mandíbulas.

Ahora bien, el estudiante de idioma Inglés es aparentemente "sordo" a los sonidos del idioma que está estudiando debido a los filtros fonológicos que existen en su cerebro los cuales perciben los sonidos en base a ciertos aspectos acústicos preferenciales óptimos que están determinados por el sistema fonológico, del Español en nuestro caso.

Cada sonido puede incluir frecuencias desde 0 a 2000 cps Y así permitir diversas posibilidades auditivas. Los adultos aprenden un idioma extranjero, tienden a seleccionar frecuencias de un sonido similar al de su lengua materna, pero no las frecuencias óptimas del sonido del idioma extranjero.

Cada sonido tiene una zona óptima, una cierta zona dentro del rango de frecuencias que permite que éste sea reconocido e identificado más claramente y con menor distorsión.³

La zona óptima de un sonido no es siempre la misma en todos los idiomas, es por esto que la adquisición de una correcta pronunciación por parte de los estudiantes implica dos factores esenciales: discriminación perceptual y facilidad articulatoria, no obstante, los diferentes elementos del sistema lingüístico del idioma extranjero son fijados poco a poco mediante un proceso de aproximación sucesiva y el constante reajuste de los hábitos de pronunciación adquiridos a través de la práctica.⁴

Este aspecto es muy importante en relación con la corrección fonética puesto que los estudiantes no siempre asimilan la pronunciación de los fonemas de forma inmediata, por lo que es importante el uso de las técnicas de corrección fonéticas para eliminar el sistema de errores creado en los estudiantes.

Para tener una correcta pronunciación, el estudiante ha de tener primero una correcta audición, se le debe permitir escuchar los elementos más típicos de una oración dada a la cual su oído es más sensitivo, que son generalmente los elementos de un sonido similar en su lengua materna.

Por otra parte, los estudiantes de lengua extranjera en Cuba deben vencer la interferencia lingüística de su lengua materna, el Español, como un factor de oposición para la adquisición de nuevos hábitos y habilidades relacionados con el idioma estudiado y por esta razón el profesor debe estar preparado para pasar

sobre este impedimento y prever las dificultades que puedan surgir a partir de esta interferencia lingüística, lo mismo cuando está enseñando la pronunciación correcta de los sonidos del idioma extranjero, que al corregir los errores que puedan surgir debido a la interferencia del Español o un mal hábito que haya sido creado con anterioridad debido a deficiencias en el aprendizaje o alguna otra razón .

Por ejemplo, cuando el estudiante escucha el patrón de pronunciación del profesor, normalmente hace una imitación incorrecta de éste debido a la interferencia de su propio sistema fonológico. En este punto la percepción de la pronunciación incorrecta, hace que el profesor intervenga para asegurarse que el estudiante escuche el sonido correctamente y para usar diferentes técnicas que permitan su óptima inteligibilidad. ⁵

Para resumir se puede decir que existe cierta contradicción entre el modelo del profesor y el sistema fonológico del alumno. El profesor trabaja entonces con diversas técnicas para corregir pronunciación como resultado de la aplicación del principio de aproximación sucesiva.

CONCLUSIONES

La fonética aplicada a la enseñanza del idioma extranjero debe estar estrechamente relacionada con la metodología de la asignatura. El profesor de idioma extranjero debe dominar tanto el sistema fonológico del idioma que enseña como el de la lengua materna de sus estudiantes. La adquisición de una correcta pronunciación debe presentar dos aspectos esenciales: discriminación perceptual y facilidad articulatoria.

Los diferentes elementos del sistema lingüístico del idioma extranjero deben ser fijados poco a poco mediante un proceso de aproximación sucesiva y reajuste constante de los hábitos de pronunciación. El uso de la fonética correctiva debe conducir a eliminar el sistema de errores creados por los estudiantes.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

1. Lecturas on English Phonetics an Phonology Compilación La Habana: Ministerio de Educación; 1992.P.8,9,60
2. Oconnor JD. Phonetics. N. York: Penguin Books, 1990.
3. Gimson AC. An Introduction to the Pronunciation of English. La Habana: Edición Revolucionaria; 1972.

4. Brown H. Douglas. Principles of Language Learning and Teaching. Oxford: University Press; 1996.

Recibido: 2 de mayo de 2000

Aprobado: 5 enero de 2001

Lic. Manuel Campanioni González Lic en Idioma Inglés. Profesor Asistente del Dpto de Idiomas Instituto Superior de Ciencias Médicas Carlos J. Finlay. Camagüey